Stöta, stötte, stött

Hon stötte bollen med kön.

I morse stötte jag till en man i tunnelbanan med min ryggsäck.

Jag sa förlåt, men han blev jättearg ändå.

Dörren satt fast, så jag tryckte till den så hårt jag kunde.

Stöta PÅ = träffa oväntat

STÖTA på = flörta med, ganska explicit

Ex: ”Vill du ta ett glas med mig, bara du och jag?”

Jag snackade med en försäljare i går, och det var lite jobbigt eftersom han var så påflugen.

De flög PÅ varandra på skolgården.

Två bilar krockade med varandra på gatan.

Flygplanet kraschade i havet.

Bilen körde av vägen och krockade med ett träd.

Stöta BORT

Vi älskade varandra, men jag stötte bort henne på grund av mina egna emotionella problem.

Frysa UT

Vi var alla vänner från början, men sedan frös de andra ut mig.

Jag kände mig utfryst.

Stödja/Stöda = Stötta

Hon stödde/stöttade sin vän efter skilsmässan.

Flaska är et stöd för boken.

Fattiga familjer behöver stöd (bidrag) från samhället.

Det är skönt att **jag har** skrivit klart rapporten. =

Det är skönt att **ha** skrivit klart rapporten. (låter lika formellt/informellt som ”jag har …”)

Man påstår att hon har stulit diamanterna. =

Hon påstås ha stulit diamanterna. (låter mer byråkratiskt)

VD (verkställande direktör) = CEO

Hon måste skriva färdigt texten till i morgon. (Hon måste skriva färdigt texten som ska levereras i morgon)

Hon måste ha skrivit färdigt texten till i morgon. (texten måste vara färdig senast klockan 08 i morgon)

Lära + infinitiv

Hon lär vänja sig snart. = Vi förstår att hon snart kommer att vänja sig.

Han lär vara en skicklig jurist. = Vi förstår (av information som vi har fått) att han är det.

Lära sig; vi lär oss svenska nu

Vi måste vänja oss vid den svenska vintern, nu när vi bor här.

Stryka, strök, strukit

Ge, gav, gett/givit

En examen (efter många år på universitetet)

Ett prov på universitetet = en tentamen/tenta

Trist = tråkig

Vanliga svenska översättningar

• Självförringande (låter negativt): Betyder att du förminskar dig själv eller inte vill ta åt dig all ära.

• Självironisk (låter bara positivt): Betyder att du skämtar om dina egna brister och svagheter.

• Självnedvärderande (låter negativt): Betyder att du pratar ner ditt eget värde eller dina förmågor

Hon är självmedveten.

Hon går till överdrift.

Hennes beteende är överdrivet.

Det får jag medge. (erkänna)

Omedelbar = direkt

Kom genast! = Kom omedelbart!

Det ger mig omedelbar utdelning.

Det ger mig stor tillfredsställelse.

Böckerna stod uppradade på bordet.

Eleverna stod på rad.

Nu ställer ni er på rad här alla barn!

Hela mitt bohag inhandlades på en marknad.

Ett gosedjur

Tillhöra = höra till

Den där flaskan tillhör dig.

Läxa till torsdag:

-TB: 260-265 (skriv tio faktafrågor på texten)

-ÖB: 170-172 (högst upp)

-Repetera bloggen.

-Johannes har tittat på Simonas, Villes, Martas och Eugenies texter.